

习近平会见欧洲议会议长舒尔茨

一、应欧洲理事会主席赫尔曼·范龙佩和欧盟委员会主席若泽·曼努埃尔·巴罗佐邀请,中华人民共和国主席习近平于2014年3月31日至4月1日对布鲁塞尔欧盟总部进行访问。双方领导人就双边、地区和国际问题深入交换了看法。

二、双方一致认为中国国家主席对欧盟的首次访问是中欧关系史上的里程碑。双方欢迎中欧关系近40年取得长足发展,认为这有利于中欧双方以及整个世界。双方强调决心加强全球层面合作。双方愿加深彼此发展选择的理解。欧盟支持中国全面深化改革、认同中国实现全面建成小康社会的目标。中国支持欧盟一体化建设,认同欧盟加强经济与货币联盟建设。

三、双方一致同意在平等和相互尊重的原则下,深化中欧关系,全面落实《中欧合作2020战略规划》,共同打造和平、增长、改革、文明四大伙伴关系。双方同意通过新一次中欧领导人年度会晤评估《中欧合作2020战略规划》落实情况。

四、双方同意加强合作应对地区和全球性挑战,扩大在维护世界和平与稳定方面的共同利益。双方强调多边主义和联合国在国际事务中的核心作用,以及和平解决国际和地区争端的重要性。

五、双方一致认为有必要加强外交政策和安全问题上的合作,决定在多双边层面就推动防扩散和裁军继续开展对话。双方强调跨区域和区域对话机制对于促进地区和平繁荣日益重要,期待将于2014年10月16日至17日举行的新一届亚欧首脑会议。

六、双方讨论了一系列重要的国际政治问题,包括伊朗、叙利亚、乌克兰及各自周边地区安全形势,并对双方近期举行的首轮中东事务磋商表示欢迎。鉴于欧非峰会召开在即,双方就近期非洲形势交换了看法。

七、双方对2014年3月20日在亚丁湾海域举行的中欧反海盗护航联合演训表示欢迎。此举表明中国海军以及欧盟阿塔兰塔行动为加强海事安全和打击海盗所作的共同努力取得成功。欧方对中方愿为世界粮食计划署运送索马里食品援助的船只增加护航频率表示欢迎。双方同意就此加强合作,为非洲大陆国家带来福祉。双方决定逐步提升中欧防务安全对话级别与合作水平,以及开展高级别交流。

八、双方强调促进和保护人权的重要性,同意在平等和相互尊重的基础上深化双边和国际人权事务交流,并在协商一致的关键和重点领域通过建设性的讨论加强人权对话。

九、中欧都肩负着继续拉动世界经济增长,实现共同繁荣的重要责任,重申将共同维护开放型世界经济以及公平、透明、基于规则的贸易投资环境,反对保护主义。双方重申致力于为促进互利的贸易投资交流创造条件。

十、双方强调有必要加强政策协调,确保世界经济实现强劲、可持续、平衡增长,维护金融稳定。双方重申将履行在二十国集团峰会上所做的承诺,并在二十国集团、国际货币基金组织、世界银行和世界贸易组织内,就全球经济治理加强合作。

十一、双方对中欧投资协定前两轮谈判的成果表示欢迎,并期待尽早达成这一具有雄心的协定。商谈并完成这一涵盖投资保护和市场准入的全面中欧投资协定,将传递双方致力于加强合作并实现更远大雄心的愿景,包括从长远看,在条件成熟时签订全面深入的自贸协定。

十二、双方欢迎近期中欧就重大贸易救济案达成磋商解决方案,认为这是中欧贸易关系正常化、务实合作的重要体现。

十三、欧盟大力支持中国尽快参加《服务贸易协定》谈判。双方认为中国参加谈判是《服务贸易协定》未来实现多边化的重要一步。双方将同各方一道加紧努力完成《信息技术协定》的审议磋商。

十四、中欧加强交通运输关系潜力巨大,双方决定共同挖掘中国丝绸之路经济带倡议与欧盟政策的契合点,探讨在丝绸之路经济带沿线开展合作共同倡议。

十五、鉴于中欧对法治的重视,双方决定本着平等和相互尊重的原则,继续就司法和行政事务开展对话与合作。

十六、双方愿在彼此改革进程中相互学习借鉴,致力于在城镇化、环保合作、区域发展、城乡一体化、治理体系和治理能力等重点领域交流经验。双方重申城镇化伙伴关系是促进可持续发展的关键,期待着将这一伙伴关系转化成具体合作项目。

十七、双方将就全球治理开展更紧密合作。双方愿就重大国际发展问题和各自发展政策加强对话,包括推动制定并落实2015年后发展议程和可持续发展目标。

十八、双方认为需加强气候变化合作,以准备《联合国气候变化框架公约》之下适用于所有缔约方的一项议定书。另一法律文件或具有法律效力的议定成果,在2015年巴黎举行的《公约》第21次缔约方会议通过。双方强调致力于通过可信、可核查的国内行动实施重大温室气体减排。双方认同各国在巴黎会议前尽早提交其贡献的重要性。中欧将合作采取国内行动避免或减少氟氯碳化物的消费并合作推动全球逐步削减这些物质。

十九、双方认识到加强中欧文化、教育和青年交流的特殊重要性,决定于2014年5月召开中欧高级别人文交流对话机制新一次会议。双方还将加强人员往来与移民事务合作,支持中欧可持续旅游领域合作进一步发展。

二十、双方重申致力于推动中欧关系在未来十年取得进一步发展,造福中欧人民,并促进世界的和平与繁荣。

(新华社布鲁塞尔3月31日电)



三月三十一日

国家主席习近平在比利时首都布鲁塞尔会见欧洲议会议长舒尔茨

新华社记者

姚大伟

摄

本报布鲁塞尔3月31日电 记者严恒元 陈建报道:国家主席习近平31日在布鲁塞尔会见欧洲议会议长舒尔茨。

习近平强调,互信是中欧关系基本前提。虽然中欧选择的道路不同,但追求持久和平繁荣是我们共同目标。中华民族经过近代百年的不懈探索选择了中国特色社会主义道路。中国的快速发展实践证明,我们的发展道路、理论体系、制度模式是适合中国国情的。我们坚定自信,但不固步自封。中华民族是兼容并蓄、海纳百川的民族。自强不息,止于至善。我们在实现中国梦的道路上勇于探索,不断前行。我们愿在相互尊重、平等相待的基础上,同欧洲开展对话交流,增进相互了解、信任与合作。

习近平表示,中国对欧洲政策是一贯的,我们不仅乐于锦上添花,而且雪中送炭。我们坚定支持欧洲一体化,也期待欧方更加理解和支持中国的和平发展,信任中国的战略走向。我们希望和欧盟做多极世界中相互信任、共同发展的老朋友、真朋友。

习近平表示,中方高度重视欧洲议会的地位和作用。愿同欧方加强立法机构和党际交流。希望欧洲议会更加积极、客观看待中国,全面、深入参与中欧合作,为促进中欧关系发挥积极作用。

舒尔茨表示,中国是伟大的国家,取得了巨大发展成就。欧洲议会钦佩中国改革的决心,相信欧中关系面临巨大机遇。加强欧中合作,不仅对双方,而且对欧亚合作、对世界都很重要。欧洲议会支持同中方开展政治对话,增进相互了解和信任,强化更紧密的伙伴关系。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加会见。

习近平会见比利时联邦众议长弗拉奥

本报布鲁塞尔3月31日电 记者严恒元 陈建报道:国家主席习近平31日在布鲁塞尔会见比利时联邦众议长弗拉奥。

习近平表示,我这次访问比利时,双方发表联合声明,赋予中比关系全方位友好合作伙伴关系定位。双方要在联合声明精神指导下,传承友好,深化合作。中方愿同比方加强立法机构、政党和地方交往,互学互鉴。我们赞赏弗拉奥议长始终以战略眼光看待中国,长期致力于推动中比关系发展,希望你带动更多人、特别是青年政治家投身到中比友好事业中来。

弗拉奥表示,比利时议会愿加强同中国全国人大的友好关系,促进两国各界交往与合作。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加会见。

当天上午,习近平主席夫人彭丽媛在比利时王后玛蒂尔德陪同下来到布鲁塞尔乐器博物馆参观。彭丽媛参观了中国乐器展和萨克斯管展示馆,并同两国艺术家交流。彭丽媛表示,这是一次文化之旅,希望两国艺术家加强交流。



弗拉奥

三月三十一日

国家主席习近平在比利时首都布鲁塞尔会见比利时联邦众议长弗拉奥

新华社记者

兰红光

摄

中华人民共和国和比利时王国关于深化全方位友好合作伙伴关系的联合声明

(2014年3月31日,布鲁塞尔)

应比利时王国国王菲利普邀请,中华人民共和国主席习近平于2014年3月30日至4月1日对比利时王国进行国事访问。习近平主席会见了菲利普国王和弗拉奥议长,并同迪吕波首相举行了会谈。

访问期间,双方积极回顾了中比友好交往历史,并对1971年两国建交以来各领域合作取得丰硕成果表示满意,决定在现有良好关系基础上,深化全方位友好合作伙伴关系,推动两国关系取得新的更大发展。

中比互为真诚伙伴,双方在涉及主权、安全和发展道路问题上相互尊重、相互信任,对两国及国际社会的和平、稳定、繁荣和可持续发展负有责任。比方明确重申奉行一个中国政策,尊重中国主权和领土完整。中方将继续支持欧洲一体化,重视比方在这一历史进程中的

推动作用。双方重申,在平等和相互尊重的基础上,共同致力于促进和保护人权。

双方在中欧全面战略伙伴关系框架内开展合作,支持中欧双方探讨中欧合作同丝绸之路经济带建设相结合,共同建设亚欧大市场,深化亚欧大陆人员、企业、资金、技术的流动。支持中欧双方通过对话协商方式妥善处理贸易摩擦。

比利时是最早积极欢迎中国实行改革开放政策的国家之一。比利时致力于开展对华工业技术合作,提供政府贷款,同中方建立产业合作基金。如今,很多互利创新项目在比开展,为促进联合科研和中国企业在比投资兴业提供了机遇。中国充分肯定比利时作为欧盟机制和欧洲经济“心脏”的区位优势。

中比开展大熊猫保护合作联合研究计划体现了两国人民的友好感情。双方对此感到高兴,对此访期间签署的协议体现了各自机构、大学和企业的发展双边伙伴关系中发挥的作用表示满意。

双方愿进一步加强在留学生和科研人员交流,联合办学与研究,以及经济、科技、农业食品加工及人文等领域的合作关系。近期及中期,双方拟重点进行以下合作:

- 2014年10月在华召开中比卢经贸混委会第二十次会议暨中比投资促进工作组第二次会议,探讨扩大投资,推动中小企业合作,在创新经济、绿色经济、循环经济等领域培育新的合作增长点。
- 2014年召开第二届中比海洋科学和极地合作联委会会议,加强两国相关合作。

- 共同积极推动两国社保协定谈判进程。
- 双方对完成刑事司法协助条约谈判表示高兴,希望尽快批准。
- 继续推动中国在比投资项目,特别是新鲁汶科技园计划。
- 共同推进中国西部与安特卫普之间铁路互联互通,便利中欧货运。
- 继续现有合作与商谈,以促进比利时农产品和食品对华出口。
- 共同努力,支持布鲁塞尔中国文化中心于2014年底前正式揭牌、庆祝北京与布鲁塞尔结成友好城市20周年、中方艺术团组参与“蒙斯2015欧洲文化之都”活动。

习近平主席对比方的热情友好接待表示感谢,邀请菲利普国王在双方方便的时候访华。菲利普国王愉快地接受了邀请。

(新华社布鲁塞尔3月31日电)

外交部副部长刘振民表示

中国政府维护主权和海洋权益的决心和意志不会动摇

据新华社北京3月31日电 外交部副部长刘振民31日约见菲律宾驻华大使巴西里奥,就菲向国际仲裁庭提交中菲南海争议诉状提出严正交涉。

刘振民表示,菲方无视中方严正立场,向国际仲裁庭提交中菲南海争议诉状,执意单方面推进国际仲裁,中国政府对此表示强烈不满和坚决反对。

刘振民指出,中方不接受、不参与仲裁的立场没有改变,也不会改变。菲方强推国际仲裁,无助于中菲南海争议的解决,不会改变中国对南沙群岛及其附近海域拥有主权的事实,不会动摇中国政府维护国家领土主权和海洋权益的决心和意志,不会影响中方通过直接谈判解决南海争议及与本地区国家共同维护南海和平稳定的政策和做法。

刘振民敦促菲方纠正错误,从中菲关系及南海和平稳定大局出发,全面、有效落实双方多次确认的共识和《南海各方行为宣言》,重新回到通过双边谈判解决争议的正确轨道上来。